

Sepher Aleph Kepha (1 Petros/Peter)

Chapter 1

אֲנִי פֶּטְרוֹס אֲבִיבְרָתָא אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים 1Pet1:1
:אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים

אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים
פְּנִטוֹס גָּלַטְיָא קַפּוֹדִיקְיָא אֲסִיָּא וּבִיתְיִנְיָא:

1. Pet'ros sh'liach Yahushuà haMashiyach 'el-tosh'bey th'phutsoth Pan'tos Galat'ya' Qapod'qia' 'As'ya' uBithin'ya'.

1Pe1:1 Petros (Kepha), an apostle of **אֱלֹהִים** the Mashiyach, to the inhabitants scattered throughout Pantos, Galatya, Qapodeqia, Asya, and Bithynia,

<1:1> Πέτρος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκλεκτοῖς παρεπιδήμοις διασπορᾶς Πόντου, Γαλατίας, Καππαδοκίας, Ἀσίας καὶ Βιθυνίας,

1 Petros apostolos Iēsou Christou eklektois parepidēmois

Peter an apostle of **Yahushua the Anointed One** to the chosen exiles

diasporas Pontou, Galatias, Kappadokias, Asias kai Bithynias,

of the dispersion of Pontus, of Galatia, of Cappadocia, of Asia, and of Bithynia,

אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים 2
אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים
אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים

בְּהַנְּבַחְרִים מִדַּעַת אֱלֹהִים הָאֵב מִקְּדֵם בְּקִדּוּשׁ הַרוּחַ
אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים
וְשָׁלוֹם לְמִכְבָּר יְהוָה לָכֶם:

2. hanib'charim mida`ath 'Elohim ha'Ab miqedem b'qidush haRuach 'el-mish'ma`ath Yahushuà haMashiyach w'el-hazayath damo chesed w'shalom l'mak'bir yih'yu lakem.

1Pe1:2 who are chosen according to the knowledge of Elohim the Father from the ancient times through the sanctification of the Spirit, unto obedience of **אֱלֹהִים** the Mashiyach and sprinkling of His blood: May grace and peace be multiplied to you.

<2> κατὰ πρόγνωσιν θεοῦ πατρὸς ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος εἰς ὑπακοήν καὶ ῥαντισμὸν αἵματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη.

2 kata prognōsin theou patros

according to the foreknowledge of **Elohim the Father**

en hagiasmō pneumatō eis hypakoēn kai hrantismōn haimatos

in sanctification of the Spirit resulting in obedience and sprinkling of the blood

Iēsou Christou, charis hymin kai eirēnē plēthyntheiē.

of **Yahushua the Anointed One**, grace to you and peace may it be multiplied.

אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים אֲנִי מְשִׁיחַ אֱלֹהִים 3

אָבִי אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ
 אֲשֶׁר לָרֹב רַחֲמָיו חָזַר וְיָלַד אֶתְנוּ לְתִקְוָה חַיָּה
 בְּהַקְמַת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ מֵעַם הַמֵּתִים:

**3. baru'k ha'Elohim 'Abi 'Adoneynu Yahushua haMashiyach
 'asher k'rob rachamayu chazar w'yalad 'othanu l'thiq'wah chayah
 bahaqamath Yahushua haMashiyach me'im hamethim.**

1Pe1:3 Blessed be the Elohim and Father of Our Adon **Ow'ayy** the Mashiyach,
 who according to His great mercy has returned and has given us birth to a living hope
 through the resurrection of **Ow'ayy** the Mashiyach from the dead,

<3> Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 ὁ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζῶσαν
 δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν,

**3 Eulogētos ho theos kai patēr tou kyriou hēmōn Iēsou Christou,
 Blessed be the Elohim Father of our Master Yahushua the Anointed One,
 ho kata to poly autou eleos anagennēsas hēmas eis elpida zōsan
 the One according to His great mercy having regenerated us to a living hope
 di' anastaseōs Iēsou Christou ek nekrōn,
 through the resurrection of Yahushua the Anointed One from the dead,**

דְּלִנְחֵלָה אֲשֶׁר לֹא הִנָּשְׁחַת וְלֹא תִגָּאֵל
 וְלֹא תִבֹּל הַצְּפוּנָה לָכֶם בְּשָׁמַיִם:

**4. l'nachalah 'asher lo' tishacheth w'lo' th'go'al
 w'lo' thibol hats'phunah lakem bashamayim.**

1Pe1:4 to an inheritance which is imperishable and undefiled
 and unfading, having been kept in the heavens for you,

<4> εἰς κληρονομίαν ἀφθαρτον καὶ ἀμίαντον καὶ ἀμάραντον,
 τετηρημένην ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς

**4 eis klēronomian aphtharton kai amianton kai amaranton,
 to an inheritance imperishable and undefiled and unfading,
 tetērēmenēn en ouranois eis hymas
 having been kept in the heavens for you,**

הַנְּשִׁמוּרִים בְּעִז אֱלֹהִים עַל־יַד הָאֱמוּנָה
 לְתִשׁוּעָה הַצְּתִידָה לְהַגְלוֹת לְעַתְּ-קָיִן:

5. hash'murim b'oz 'Elohim `al-yad ha'emunah lat'shu'ah ha`athidah

l'higaloth l'eth-qets.

1Pe1:5 who are protected by the power of Elohim through faith for a salvation prepared to be revealed in the last time,

<5> τοὺς ἐν δυνάμει θεοῦ φρουρουμένους διὰ πίστεως εἰς σωτηρίαν ἐτοιμὴν ἀποκαλυφθῆναι ἐν καιρῷ ἐσχάτῳ.

5 tous en dynamei theou phrouroumenous dia pisteōs the ones in the power of Elohim being guarded through faith eis sōtērian hetoimēn apokalyphthēnai en kairō eschatō. for a salvation ready to be revealed in the last time.

יְהוָה אֱלֹהִים מְגִבֵּם בְּכֹחַ הַיָּדָיו וְיִשְׁׁלְּטוּן עֲלֵיהֶם בְּיָמֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה

וְאֲשֶׁר בָּהּ תִּגִּילוּ אַתֶּם הַמִּתְעַצְּבִים עִתָּה מֵעַט לְפִי הַצִּדִּיק בְּמִסַּת שְׁנוֹת:

6. 'asher bah tagilu 'atem hamith'`ats'bim `atah m'`at l'phi hatsore'k b'masoth shonoth.

1Pe1:6 in which you rejoice, now that you are shaping up slightly according to the needs in mass of the years,

<6> ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι εἰ δέον [ἐστὶν] λυπηθέντες ἐν ποικίλοις πειρασμοῖς,

6 en hō agalliashte, oligon arti ei deon In which this you greatly rejoice, for a little while now if it is necessary [estin] lypēthentes en poikilois peirasmois, having been grieved by various trials,

אֲשֶׁר בָּהּ תִּגִּילוּ אַתֶּם הַמִּתְעַצְּבִים עִתָּה מֵעַט לְפִי הַצִּדִּיק בְּיָמֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה

וְאֲשֶׁר בָּהּ תִּגִּילוּ אַתֶּם הַמִּתְעַצְּבִים עִתָּה מֵעַט לְפִי הַצִּדִּיק בְּיָמֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה

7. l'ma`an timatse' 'emunath'kem ham'zuqaqah y'qarah har'beh min-hazahab ha'obed hatsaruph ba'esh lith'hilah ul'kabod ul'thip'ereh b'hith'galoth Yahushuà haMashiyach.

1Pe1:7 for the sake of your faith, its refinement is more precious than gold which is perishable, though tested by fire, may be found in praise and in glory and in honor at the revelation of **OWYQW** the Mashiyach,

<7> ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως πολυτιμότερον χρυσίου τοῦ ἀπολλυμένου διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου, εὑρεθῆ εἰς ἔπαινον καὶ δόξαν καὶ τιμὴν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ.

7 hina to dokimion hymōn tēs pisteōs polytimoteron chrysiou tou apollymenou

that the genuineness of your faith, much more valuable than gold perishing,
 dia pyros de dokimazomenou, heurethē eis epainon
 by fire yet being tested, may be founded to praise
 kai doxan kai timēn en apokaluuei Iēsou Christou;
 and glory and honor in the revelation Yahushua the Anointed One;

אָסוּ יְשׁוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־עַמּוֹתָם אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם אֱלֹהִים
 וְלֹא־יָדָעוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם אֱלֹהִים
 וְלֹא־יָדָעוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם אֱלֹהִים

וְאֵינְכֶם רְאִים אֹתוֹ וּבְכֵן תִּגְדְּלוּ בְּשִׂמְחָה מְבֹאֲרָה עֲצֻמָּה מְסֻפָּר:

8. 'asher 'ahab'tem w'lo' r'ithem wa'asher ta'aminu bo `atah
 w'eyn'kem ro'im 'otho ub'ken tagilu b'sim'chah m'pho'arah `ats'mah misaper.

1Pe1:8 whom having not seen Him, you love Him; in whom,
 though now you do not see Him, but believe in Him,
 you greatly rejoice with joy unspeakable and full of glory,

<8> ὄν οὐκ ἰδόντες ἀγαπάτε, εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὄρωντες πιστεύοντες
 δὲ ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ καὶ δεδοξασμένῃ

8 hon ouk idontes agapate, eis hon arti mē horōntes
 whom not having see you love, in whom now not seeing
 pisteuontes de agallias the chara aneklalētō kai dedoxasmenē
 but believing you rejoice with joy inexpressible and having been glorified,

אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם אֱלֹהִים וְלֹא־יָדָעוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם אֱלֹהִים

וְלֹא־יָדָעוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם אֱלֹהִים

9. lase'th `eqeb 'emunath'kem t'shu`ah l'naph'shotheykem.

1Pe1:9 receiving the outcome of your faith the salvation of your souls.

<9> κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως [ὑμῶν] σωτηρίαν ψυχῶν.

9 komizomenoi to telos tēs pisteōs [hymōn] sōtērian psychōn.
 obtaining the outcome of your faith, the salvation of your souls.

אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם אֱלֹהִים וְלֹא־יָדָעוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם אֱלֹהִים

וְלֹא־יָדָעוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם אֱלֹהִים

וְדַרְשׁוּ הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים עַל־הַחֶסֶד הַצְּפוּן לָכֶם:

10. 'eth hat'shu`ah 'asher `aleyah chaq'ru
 w'dar'shu han'bi'im hanib'im `al-hachedes hatsaphun lakem.

1Pe1:10 Concerning the salvation upon which the prophets have sought out
 and searched diligently, who prophesied of the grace that is hidden for you,

<10> Περὶ ἧς σωτηρίας ἐξεζήτησαν
 καὶ ἐξηραύνησαν προφηῆται οἱ περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος προφητεύσαντες,

10 Peri hēs sōtērias exezētēsan
 Concerning which salvation sought out

kai exēraunēsan prophētai hoi peri tēs eis hymas charitos prophēteusantes,
and inquired prophets concerning the for you grace having prophesied,

11 **קֹדֶמַת יְהוָה אֶת־פְּנֵי בָנֵי אֱלֹהִים וְהוֹדִיעָה
לָהֶם אֶת־פְּנֵי הַחַסְדִּים הַלְלוּ
לְפָנָיו אֶת־מַעֲשָׂאיוֹת הַגְּדוֹלֹת
וְהַמְּרָאוֹת הַלְלוּ אֶת־יְהוָה
בְּיַמֵּי הַחַסְדִּים הַלְלוּ אֶת־יְהוָה
בְּיַמֵּי הַחַסְדִּים הַלְלוּ אֶת־יְהוָה
בְּיַמֵּי הַחַסְדִּים הַלְלוּ אֶת־יְהוָה**

**11. lach'qor lada`ath mah-zu w'ey-zu ha`eth 'asher hodi`ah Ruach haMashiyach
'asher b'qir'bam b'hagido mero'sh 'eth `inuyey haMashiyach
w'eth-hag'duloth 'asher 'achareyhem.**

1Pe1:11 searching to know who was this, or it is this time
that was pointing out concerning the Spirit of the Mashiyach that was among them,
when it testified beforehand the sufferings of the Mashiyach
and the mighty works that would follow them.

<11> ἐραυνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν αὐτοῖς πνεῦμα Χριστοῦ
προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα καὶ τὰς μετὰ ταῦτα δόξας.

**11 eraunōntes eis tina ē poion kairon edēlou to en autois
searching for what or what kind of time was making clear the in them
pneuma Christou promartyromenon ta
Spirit of the Anointed One, testifying beforehand the
eis Christon pathēmata kai tas meta tauta doxas.
for the Anointed One sufferings and the after these glories.**

12 **וְהוֹדִיעָה לָהֶם אֶת־פְּנֵי הַחַסְדִּים הַלְלוּ
לְפָנָיו אֶת־מַעֲשָׂאיוֹת הַגְּדוֹלֹת
וְהַמְּרָאוֹת הַלְלוּ אֶת־יְהוָה
בְּיַמֵּי הַחַסְדִּים הַלְלוּ אֶת־יְהוָה
בְּיַמֵּי הַחַסְדִּים הַלְלוּ אֶת־יְהוָה
בְּיַמֵּי הַחַסְדִּים הַלְלוּ אֶת־יְהוָה
בְּיַמֵּי הַחַסְדִּים הַלְלוּ אֶת־יְהוָה
בְּיַמֵּי הַחַסְדִּים הַלְלוּ אֶת־יְהוָה**

**12. w'nig'lah lahem 'asher lo' l'napsh'am ki 'im-lanu hayu m'sham'shim
bad'barim hahem 'asher hugad lakem `atah `al-pi ham'bas'rim 'eth'kem
b'Ruach haQodesh hashaluach mishamayim d'barim
'asher mal'akey 'Elohim cham'du l'hash'qiph 'el-tokam.**

1Pe1:12 To whom it was revealed that were not to their souls, but it is to us
they serving those things, which are now announced to you by the mouth
of them that have preached the gospel to you with the Holy Spirit sent down
from the heavens into which things the messengers of Elohim desire to look at them.

<12> οἷς ἀπεκαλύφθη ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς ὑμῖν δὲ διηκόνουν αὐτά,
à nûn ànnygélhē ymîn dià tōn eûaggeliasaménōn ymās [én] pneúmati
ágíw àpostalénti áp' ouranou, eîs à épithymousin ággeloi parakúpsi.

12 hois apekalyphthē hoti ouch heautois

To whom it was revealed that not to themselves

hymin de diēkonoun auta, ha nyn anēggelē hymin

but to you they were ministering these things, which now were announced to you

dia tōn euaggelisamenōn hymas [en] pneumatī hagiō

through the ones having preached the gospel to you in the Holy Spirit,

apostalenti ap' ouranou, eis ha epithymousin aggeloi parakuuai.

having been sent from the heavens, and into which things angels long to look.

אֶפֶקָלִיפְתָהּ מִיְדוֹ אֱלֹהִים וְעָלְתָהּ עַל הַיָּמִין לְעַבְדֵי הַיְיָ
:הֵיכָלֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה וְכָל־אֱלֹהֵינוּ וְכָל־אֲנָשֵׁינוּ אֲנִי
יְהוָה וְאַתָּה וְכָל־אֱלֹהֵינוּ וְכָל־אֲנָשֵׁינוּ אֲנִי
אֲשֶׁר יְבוֹאֶתְכֶם בְּהַתְגַּלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

13. laken chig'ru math'ney sik'l'kem hith`oraru w'qauu b'kal-naph'sh'kem lachesed
'asher y'bo'akem b'hith'galoth Yahushua haMashiyach.

1Pe1:13 Therefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope with all your soul
for the grace that is to be brought to you at the revelation of **וְיָהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ** the Mashiyach.

<13> Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν νήφοντες τελείως ἐλπίζατε
ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ.

13 Dio anazōsamēnoi tas osphuas tēs dianoiās hymōn nēphontes

Therefore having girded up the loins of your mind, being self-controlled,

teleiōs elpisate epi tēn pheromenēn hymin charin

hope completely on the being brought to you grace

en apokaluuei Iēsou Christou.

in the revelation of Yahushua the Anointed One.

יְדַבְּרֵנוּ מִשְׁמַעַת אֱלֹהֵינוּ וְיָהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ
:אֲשֶׁר יְבוֹאֶתְכֶם בְּעוֹד הַיּוֹתֶכֶם בְּבִלְיִ-דַעַת:

14. kib'ney mish'ma`ath 'al-tith'nahagu kata'aoth
'asher hith'auithem b`od heyoth'kem bib'li-da`ath.

1Pe1:14 As the sons of obedience, do not be conformed to the lusts
that you have longed for while you are still without knowledge,

<14> ὡς τέκνα ὑπακοῆς μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον
ἐν τῇ ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις

14 hōs tekna hypakoēs mē syschēmatizomenoi

As children of obedience, not conforming yourselves

tais proteron en tē agnoiā hymōn epithymiais

to the former **ignorance** of **your passions**,

15 מְעַלְמֵי אֱלֹהִים לְעַלְמֵי אֱלֹהִים וְעַלְמֵי אֱלֹהִים לְעַלְמֵי אֱלֹהִים
καὶ ὡς ἦν ἁγίος ὁ θεὸς ὁ καλέσας ὑμᾶς ἁγιάζεσθε
טוּ כִּי אֱלֹהִים הָיוּ קְדוֹשִׁים בְּכָל-הַרְכִּיבֵיכֶם
כְּאֲשֶׁר הִקְרִיא אֶתְכֶם קְדוֹשׁ הוּא:

15. **ki 'im-heyu q'doshim b'kal-dar'keykem ka'asher haqore' 'eth'kem qadosh hu'.**

1Pe1:15 but as He which has called you is holy, be holy in all conduct,

<15> ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον
καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε,

15 **alla kata ton kalesanta hymas hagion**

but according to the having called you holy one so

kai autoi hagioi en pasē anastrophē genēthēte,

also yourselves holy in all conduct become,

16 מְעַלְמֵי אֱלֹהִים לְעַלְמֵי אֱלֹהִים וְעַלְמֵי אֱלֹהִים לְעַלְמֵי אֱלֹהִים
טז כִּי עַל-כֵּן כָּתוּב וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי:

16. **ki `al-ken kathub wih'yithem q'doshim ki qadosh 'ani.**

1Pe1:16 therefore, because it is written, You shall be holy ones, for I am holy.

<16> διότι γέγραπται [ὅτι] Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιός [εἰμι].

16 **dioti gegraptai [hoti] Hagioi esesthe, hoti egō hagios [eimi].**

because it has been written that, Holy you shall be, because I am holy.

17 מְעַלְמֵי אֱלֹהִים לְעַלְמֵי אֱלֹהִים וְעַלְמֵי אֱלֹהִים לְעַלְמֵי אֱלֹהִים
יז וְאֵם-תִּקְרְאוּ אָב לְאֱלֹהִים הַשֹּׁפֵט בְּבִלְי מִשְׁא פָּנִים
כְּמַעֲלֵלִי אִישׁ וְאִישׁ הִתְהַלְכוּ-נָא בְּרֵאָה בְיָמֵי מְגוּרֵיכֶם:

17. **w'im-tiq'r'u 'Ab l'Elohim hashophet bib'li mas' phanim k'ma'al'ley 'ish wa'ish hith'hal'ku-na' b'yir'ah bimey m'gureykem.**

1Pe1:17 If you call out to Elohim the Father who without burden of persons judges according to each man's work, a man walk aound in your days of your sojourning in reverence,

<17> Καὶ εἰ πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα
κατὰ τὸ ἐκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε,

17 **Kai ei patera epikaleisthe ton aprosopolēmtōs krinonta**

And if you call upon as Father the one impartially judging

kata to hekastou ergon, en phobō

according to each one's work, with fear

ton tēs paroikias hymōn chronon anastrophēte,

during the exile of your time conduct yourselves,

18 בְּרִית הַחֲדָשָׁה (New Testament) עֵשֶׂת עָשְׂרֵת פְּסָלִים וְעֵשֶׂת עָשְׂרֵת פְּסָלִים
18

יח מפני שידעו אתם כי לא בדבר נפסד לא בכסף ולא
בזהב נפדייתם מדרך הבליכם אשר הנחלתם מאת אבותיכם:

18. **mip'ney sheyod'im 'atem ki lo'-b'dabar niph'sad lo' b'keseph w'lo' b'zahab niph'deythem midere'k hab'l'kem 'asher han'chal'tem me'eth 'abotheykem.**

1Pe1:18 because you know that you were redeemed, not with corruptible things, not with silver or not with gold, from your vain conduct which handed down from your fathers,

<18> εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ, ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς ματαιίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου

18 **eidotes hoti ou phthartois, argyriō ē chrysiō, elytrōthēte knowing that not with perishable things, as silver or gold, you were redeemed ek tēs mataias hymōn anastrophēs patroparadotou from your vain manner of life handed down from your fathers,**

יט כי אם בדם יקר של-שנה תמים שאין בו מום בדם המשיח:
19 **ki 'im-b'dam yaqar shel-seh thamim she'eyn-bo mum b'dam haMashiyach.**

1Pe1:19 but with precious blood, as of a lamb unblemish that has no spot, in the blood of the Mashiyach,

<19> ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου καὶ ἀσπίλου Χριστοῦ,

19 **alla timiō haimati hōs amnou amōmou but with precious blood as of a lamb unblemished kai aspilou Christou, and unspotted, the blood of the Anointed One,**

כ הנודע מראש לפני מוסדות תבל
ונגלה באחרית הימים למענכם:
20 **hanoda` mero'sh liph'ney mos'doth tebel w'nig'lah b'acharith hayamim l'ma'an'kem.**

1Pe1:20 who was known in advance, indeed, before the foundation of the world, but was manifested in the last days for your sakes,

<20> προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου φανερωθέντος δὲ ἐπ' ἐσχάτου τῶν χρόνων δι' ὑμᾶς

20 **proegnōsmenou men pro katabolēs kosmou having been foreknown before the foundation of the world phanerōthentos de ep' eschatou tōn chronōn di' hymas yet having been manifested in the last of the times for you,**

21 חָזַק אֱמוּנָתְךָ בְּאֵלֵהִים אֲשֶׁר הִקִּים אֶת־וּמָם הַמֵּתִים
 וּבִתְּנֶן-לוֹ כְּבוֹד לְמַעַן הִיּוֹת אֱמוּנַתְכֶם תִּקְנָה לְאֵלֵהִים׃

**21. hama'aminim `al-piu b'Elohim 'asher heqim 'otho me'im hamethim
 wayiten-lo kabod l'ma'an heyoth 'emunath'kem tiq'wah l'Elohim.**

1Pe1:21 who by His mouth do believe in Elohim, that raised Him up from the dead
 and gave to Him glory, so that your faith and hope are in Elohim.

<21> τοὺς δι' αὐτοῦ πιστοὺς εἰς θεὸν τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν
 καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα, ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς θεόν.

21 tous di' autou pistous eis theon ton egeiranta auton ek nekrōn
 the through Him believers in Elohim, the One having raised Him from the dead
 kai doxan autō donta, hōste tēn pistin hymōn kai elpida einai eis theon.
 and glory having given to Him, for your faith and hope to be in Elohim.

22 כִּבְּזָכְרוֹתְכֶם עַל-יְדֵי הַרוּחַ
 בְּשִׁמְעֵכֶם בְּקוֹל הָאֱמֶת לְאַחְוָה נְשָׂאִין בָּהּ חֲנֻפָּה
 וְאַהֲבָתָם אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ אֲהַבָּה עֲזָה בְּלֵב טָהוֹר׃

**22. zaku 'eth-naph'shotheykem `al-y'dey haruach b'sham'`akem
 b'qol ha'emeth l'achawah she'eyn bah chanupah
 wa'ahab'tem 'ish 'eth-re`ehu 'ahabah `azah b'leb tahor.**

1Pe1:22 Seeing you have gained your souls through the Spirit in your hearing
 to the voice of the truth in a brotherhood that is not flattery in Him and their love,
 so that you love one another fervently with a pure heart,

<22> Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας
 εἰς φιλαδέλφειαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενωῶς

22 Tas psychas hymōn hēgnikotes en tē hypakoē tēs alētheias
 Your souls having purified by obedience to the truth
 eis philadelphian anypokriton,
 resulting in unhupocritical brotherly love,
 ek [katharas] kardias allēlous agapēsate ektenōs
 from a pure heart love one another fervently,

23 כִּגְּנוּלָדִים נִשְׁנִית לֹא מִזְרַע נִשְׁחָת כִּי אִם-מִזְרַע
 לֹא יִשְׁחָת בְּמֵאֲמַר נְשָׁל-אֵלֵהִים חֲחִי וְהַפְּקִים לְעוֹלָם׃

23. kanoladim shenith lo' mizera` nish'chath
ki 'im-mizera` lo' yishacheth bama'amar shel-'Elohim hachay w'haqayam l'`olam.

1Pe1:23 having been born again, not of corruptible seed,
but of incorruptible seed, in the saying of Elohim that lives and abides for ever.

<23> ἀναγεννημένοι οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς
ἀλλὰ ἀφθάρτου διὰ λόγου ζῶντος θεοῦ καὶ μένοντος.

23 anagegennēmenoi ouk ek sporas phthartēs
having been regenerated not from perishable seed
alla apthartou dia logou zōntos theou kai menontos.
but imperishable through Word the living of Elohim and remaining.

אָלעמאָד אַ שׂנִית לֹא מִזֶּרָא נִישׁ'כַּחַת
כִּי יִמ־מִזֶּרָא לֹא יִשְׁחַחֵת בְּאָמַר שֶׁל־'עֲלֹהִים הַחַי וְהַקַּיָּאָם לְ'עוֹלָם 24
כִּד כִּי כָל־בְּשָׂר חַצִּיר וְכָל־כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה:

24. ki kal-basar chatsir w'kal-k'bod 'ish k'tsits hasadeh.

1Pe1:24 For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of the field.

<24> διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου·
ἐξηράνθη ὁ χόρτος καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν·

24 dioti pasa sarx hōs chortos kai pasa doxa autēs hōs anthos chortou;
Because all flesh is as grass and all its glory as the flower of grass;
exēranthē ho chortos kai anthos exepesen;
was dried up the grass and the flower fell off;

וְהָיָה אֲשֶׁר בְּשָׂר וְהָיָה אֲשֶׁר בְּכָבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה וְכָל־בְּשָׂר חַצִּיר וְכָל־כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה 25
וְהָיָה אֲשֶׁר בְּשָׂר וְהָיָה אֲשֶׁר בְּכָבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה וְכָל־בְּשָׂר חַצִּיר וְכָל־כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה
כִּהְיֵה בְּשָׂר חַצִּיר נְבִיל צִיץ וְיִהְיֶה יִהְיֶה יָקוּם לְעוֹלָם
וְהָיָה אֲשֶׁר בְּכָבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה לְכֶם:

25. yabesh chatsir nabel tsits ud'bar Yahúwah yaqum l'`olam
w'hu' hadabar 'asher busar lakem.

1Pe1:25 The grass withers, and the flower falls off, but the Word of יהוה is established forever. And this is the Word which was proclaimed to you.

<25> τὸ δὲ ῥῆμα κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
τοῦτο δέ ἐστιν τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.

25 to de hrēma kyriou menei eis ton aiōna.
But the Word of YHWH remains in the age.
touto de estin to hrēma to euaggelisthen eis hymas.
And this is the word having been proclaimed as good news to you.